

PRAVO NA OSTANAK?

Za iransku izbjegličku porodicu Sharifi su stvari konačno jasne: nakon šest godina otac Rasul i njegova 14-godišnja kćerka Shagjoag Sharifi su dobili azil. U novembru 2006 g. je iznenada stigla odluka o protjerivanju za Italiju. Nakon masovnih protesta od strane stanovništva, škole i uz pomoć lokalnih političara podnešena je žalba kod Ustavnog suda, te zaustavljeno prisilno iseljavanje porodice.

Slučaj Sharifi nije iznimka. U posljednjih nekoliko godina se često dešavalo da su se izbjeglice sukobljavale sa prijeljnom protjerivanja, iako su u međuvremenu u Austriji izgradili svoju egzistenciju.

Trenutno se u Gornjoj Austriji nalaze brojne porodice kojima prijeti protjerivanje u zemlju porijekla. Iznošenje pojedinih slučajeva u javnost rasplamsalo je javne i političke diskusije o pravu na ostanak za "dobro integrisane" podnosiocce zahtjeva za azil.

Pojedini političari zahtijevaju mogućnost dobijanja stalnog boravka za osobe koje već duže vrijeme borave u Austriji, imaju posao i uzimaju učešća u javnom životu sredine u kojoj žive. Uprokos tome zadnju riječ ima savezni ministar za unutrašnje poslove Günther Platter. Ministar Platter do ovog trenutka - na žalost - nije bio spreman na ustupke. Za njega je opšte pravo na ostanak isključeno!

Platter je u julu 2007.g., dajući interview za austrijsku radioteleviziju ORF, naglasio kako apsolutno stoji na strani važećih austrijskih zakona za strance. Time je, po njegovom mišljenju, ostvaren vladin cilj, koji je predviđao smanjenje broja zahtjeva za azil, kao i manji broj useljenja u Austriju, što se zaista i desilo, i to za 60%.



Photo: migrare

Demonstracije u Frankenburgu (OÖ) protiv protjerivanja porodice Zogaj i za pravo na ostanak integrisanih osoba u Austriji

Pravo na ostanak već postoji

Predstavnici Ustavnog suda naglašavaju da pravo na ostanak pod određenim uslovima već postoji. U Konvenciji za ljudska prava stoji slijedeće: ako podnosioci zahtjeva za azil ispunjavaju određene pravne kriterije - 5 godina boravka u Austriji, intenzivna integracija, osobe ne smiju biti osuđivane i u zemlji porijekla nemaju više članova porodice - u tom slučaju mogu ostati u Austriji. Veoma je važno u tom slučaju da su svi navedeni kriteriji ispunjeni.

Dalje postoji tzv. "boravišna titula iz humanitarnih razloga" za osobe

koje ne smiju boraviti legalno u Austriji, ali iz određenih razloga (npr. ugroženost u zemlji porijekla) ne smiju biti protjerane.

Za boravišno pravo ne postoje jasni kriteriji

Bez obzira na sve još uvijek nije razjašnjeno ko smije steći pravo na boravak. Odluka je često prepuštena čistoj procjeni službenika.

Na kraju tim osobama ne preostaje ništa drugo, nego da pričekaju da se donesu jasni kriteriji za pravo na ostanak. migrare će Vas podrobnije informisati, čim bude poznato više detalja. •

Iz serije "Zdravlje"

DIJABETES

Diabetes mellitus, ili u narodu poznat kao šećerna bolest, hroničan je poremećaj razmjene materija u organizmu, koji se odražava u neuobičajeno visokom prisustvu šećera u krvi. Ovo oboljenje je posljednjih godina posebno zastupljeno u indutrijalizovanim zapadnim zemljama. U Austriji živi oko 400 000 oboljelih od dijabetesa, vjerovatno se radi o još dodatnih 250 000 osoba, koje ni ne znaju da su oboljele. U poodmaklim godinama raste vjerovatnoća oboljenja od šećerne bolesti - tako je već svaka deseta osoba starija od 60 godina dijabetičar.

Dijabetičari imaju manjak hormona insulina (insulin producira žlijezda gušterača). Insulin transportuje glukozu iz krvi u ćelije, gdje se potom koristi za produkciju energije. Kad tijelo ima premalo insulina glukozu ne može stići u ćelije, već se sakuplja u krvi. Na taj način se ćelije premalo prehranjuju, dok šećer, koji se na taj način prekomjerno zadržava u krvi, ugrožava na duge staze nerve i krvne sudove.

Prekomjerni šećer se izbacuje preko urina. Pri tome se gubi velika količina vode i soli. Posljedica je prekomjerna žeđ (time su pogođeni dijabetičari koji ne provode terapiju), što je jedan od prvih simptoma dijabetesa.

Ovo oboljenje je na žalost hronično, te ostaje do kraja života. Međutim ciljanom terapijom kao i kompletnom promjenom životnih navika moguće je skroz se osloboditi poteškoća, koje prate dijabetes. Za dijabetičare su od posebne važnosti pravilna ishrana i kretanje. Razmjena materija se jako dobro može podstaknuti sportom i kretanjem. Dijabetičari često imaju prekomjernu težinu, te je dalji napredak bolesti moguće usporiti smanjenjem tjelesne težine.

Posebnu opasnost za dijabetičare predstavljaju kasne posljedice ove bolesti. Zbog toga je jako važno redovno kontrolisati srce, oči, bubrege i stopala. Obzirom da dijabetes u početnom stadijumu često ne prouzrokuje nikakve poteškoće važno je ne propustiti redovne godišnje zdravstvene preglede. Ako se opasnost od oboljenja otkrije na vrijeme, te se pravovremeno počne sa terapi-



jama, mogu se izbjeći teže posljedice dijabetesa.

VAŽNO! Ako sumnjate da imate dijabetes, obavezno se obratite Vašem ljekaru. •

INFORMACIJE IZ OÖGKK O SAVJETNICAMA/SAVJET- NICIMA ZA DIJABETES U G. ASUTRIJI:

Hackl Sabine
OÖGKK -
FORUM GESUNDHEIT
Gruberstraße 77
4020 Linz
tel: 05 / 78 07 - 10 48 15
sabine.hackl@oogkk.at

INFORMACIJE IZ AKh LINZ

Tjelesne vježbe za dijabetičare

Dijabetičari koji primaju insulin pored informacija o oboljenju dobijaju i dodatni kurs za tjelesne vježbe. Ove kurseve dobijaju pacijenti za vrijeme stacionarnog boravka u bolnici. Gimnastika i Nordic walking (hodanje sa štapovima) su sastvni dijelovi ovog programa. Nakon sprovedenih vježbi se obavlja mjerenje šećera u krvi, što jasno pokazuje koje pozitivno djelovanje ima tjelesna aktivnost na oboljeli organizam. Nakon konsekvantne tjelesne aktivnosti je moguće poboljšati vrijednosti krvi.

Za vrijeme petodnevno boravka u bolnici pacijenti se školuju za život sa ovom bolešću. Iskusni fizioterapeuti objašnjavaju vježbe, koje je vrlo lako dalje ponavljati kod kuće. Nakon toga pacijenti obavljaju šetnju sa štapovima (Nordic walking) po bolničkom krugu.

Sve vježbe se obavljaju pod nadzorom te stalnom kontrolom krvnog pritiska i srčane frekvencije. Šećer u krvi se mjeri prije i poslije svake terapije i nakon obavljanja tjelesnih vježbi je njegova koncentracija u krvi kod svih pacijenata niža. Ovakav praktičan način pokazivanja djelstva vježbi na organizam oboljelih često motiviše pacijente na redovno upažnjavanje sporta. Tri mjeseca nakon boravka u bolnici i konstantnog vježbanja su vrijednosti krvi u puno boljem stanju.

KONAKT
mag. Astrid Petritz
AKh Linz, Unternehmenskommunikation
Krankenhausstr. 9
4021 Linz

tel: 0732/7806/1339
fax: 0732/7806/741339
e-mail: astrid.petritz@akh.linz.at
web: www.akh.linz.at



verstehen.komm! Na jesen novi seminari

Seriya seminara pod nazivom "verstehen.komm!" ima za cilj poboljšanje komunikacije između Austrijanaca i migranata, kao i proširenje interkulturalne kompetencije. Pored redovne, fleksibilne ponude zatvorenim grupama moguće je posjetiti i naše konkretne seminare. Jesenja serija ovih seminara obrađuje slijedeće teme:

- "Migranti i migrantkinje u Austriji", 7., 14. i 21. novembar i
- "Mladi migranti i migrantkinje u Austriji", 8., 15. i 22. novembar 2007.g.

Svaki od ovih seminara se sastoji od tri termina i održava se od 14:00 do 17:00 sati u prostorijama centra migrare, Humboldtstr. 49. Cijena za jedan seminar iznosi € 50,- po osobi. Prijave direktno kod Gabrielle Kovacs, tel: 0732/667363 - 26, gabriella.kovacs@migration.at. Detaljne informacije možete naći na internetu: www.migrare.at.

Nova ponuda centra migrare od oktobra: Životno, socijalno i zdravstveno savjetovanje od sada i u Welsu

migrare nudi od oktobra 2007.g. i u migrare savjetovašću u Roseggerstr. 10-1, za osobe koje se nalaze u

teškoj životnoj situaciji, mogućnost razgovora o problemima u zaštićenoj atmosferi. Ova ponuda se odnosi na žene, muškarce, mlade, parove, porodice... sve one koji imaju problema u svojoj svakodnevici, trebaju informacije o zdravstvenom sistemu i ustanovama, koji žele riješiti konflikte, trebaju podršku pri odgoju djece... Ako želite koristiti ovo savjetovanje, molimo Vas da prije toga telefonski dogovorite termin kod slijedećih savjetnica:

Sebiha MUSLU
(dipl. životna i socijalna savjetnica, njemački i turski)
tel: 0732/667363 - 28 ili

Miladinka DUJAKOVIĆ
(dipl. životna i socijalna savjetnica, njemački i bosanski-hrvatski-srpski)
tel:0732/667363 - 12 •

Nova ponuda Saveza sindikata Austrije

ÖGB planira pojačati uključivanje migrantkinja i migranata u rad sindikata. Iz ovog razloga je od septembra 2007.g. u Traunu počelo sa radom savjetovanje migrantkinja i migranata na turskom i njemačkom.

Radno vrijeme: svakog trećeg petka od 15:00 do 17:00 sati. Slijedeći termini su 19. oktobra, 16. novembra i 14. decembra 2007., prostorije ÖGB Traun, Neunauerstr. 11

Kontakt: Ismail Yarkin, ismail.yarkin@oegb.at, tel: 07229/65040. •

NOVO! Zakon o skrbi djece

Od 1. septembra 2007. u Austriji važi novi Zakon o skrbi djece.

Ovaj zakon bi trebalo da donese poboljšanja za roditelje i djecu. Tako se npr. proširuje bonus za skrb djece (Kinderbetreuungsbonus), koji je do sada važio samo za djecu između 3 i 6 godina. Novina je da se bonus isplaćuje već za djecu od 2 i po godine starosti, ako posjećuju obdanište. Isplata se obavlja dalje ako je dijete napunilo 6 godina prije isteka godine u obdaništu.

Detaljne informacije o novom zakonu možete pogledati na internetu: www.ooe-kindernet.at, na tel. br. 0732/7720-15521 ili kod Vašeg migrare savjetnika/savjetnice. •

"Integrationsball" ponovo pleše



20.oktobra 2007.g. će se ponovo plesati za integraciju, respekt i humanost. Volkshilfe Gornje Austrije organizuje po drugi put Integracioni bal, ovaj put u Palais Kaufmännischer Verein. Ovogodišnji bal stoji u znaku 40 godina migracije i 60 godina postojanja ove socijalne ustanove. Očekuje se veliki broj umjetnika, između ostalog zvijezda dizajna Thang de Hoo, dizajnerski tim "Götting des Glücks", samba grupa "Brasil" i dr. Karte se mogu kupiti direktno kod Volkshilfe G. Austrije. •

Ukoliko želite informativni list "direkt" ispunite ovaj odrezak, zalijepite markicu i pošaljite na našu adresu.

Da, želim besplatno dobijati informativni list „direkt“
List želim na slijedećem jeziku (odgovarajuće prekrizite):

- njemački
 turski
 bosanski-hrvatski-srpski

Ime:

Adresa:

.....

poštanska
markica
€ 0,75

„direkt“
migrare
Zentrum für MigrantInnen OÖ
Humboldtstraße 49
4020 Linz

GLAD ZA UMJETNOŠĆU I KULTUROM

Svi ljudi imaju pravo na umjetnost i kulturu! 2. maja ove godine je u Gornjoj Austriji pokrenuta kampanja pod nazivom "Glad za umjetnošću i kultrom". Sve osobe koje se rado žele uključiti u kulturna zbivanja, ali iz finansijskih razloga nemaju tu mogućnost, mogu zatražiti tzv. "Kulturni pasoš". Ova iskaznica omogućuje posjetu raznim kulturnim zbivanjima i ustanovama u čitavoj G. Austriji i to besplatno.

Potrebni preduslovi

Automatsko pravo na "Kulturni pasoš" imaju osobe koje primaju socijalnu ili nužnu pomoć, dodatak za izjednačavanje ili minimalnu penziju, potom podnosioci zahtjeva za azil i osobe sa subsidarnom zaštitom, studenti koji dobijaju potporu iz socijalnog budžeta austrijskih visokih škola.

Sve ostale osobe imaju pravo na "Kulturni pasoš" ako mjesečna primanja leže ispod određene granice. Ova granica se procjenjuje na osnovu veličine domaćinstva. Na primjer osoba koja živi sama ne

smije zarađivati više od 850,- eura mjesečno (neto).

"Kulturni pasoš" važi u više kulturnih ustanova i institucija, kao npr. u pozorištu "Phönix", svim zemaljskim muzejima, u muzeju "Arbeitswelt" u Steyru, u foto-muzeju u Bad Ischlu, na Festivalu regija, za vrijeme kulturnih manifestacija "Linz 2009 - Kulturni glavni grad Evrope"...

Podnošenje zahtjeva za "Kulturni pasoš" u Centru migrare

Ako želite znati da li imate pravo na "Kulturni pasoš", koje manifestacije i ustanove možete posjećivati ili



Zvanični plakat kampanje

dobiti neke druge informacije vezano za ovu akciju, možete se obratiti migrare savjetnicama i savjetnicima. Bliže informacije na internetu: www.kunsthunger-ooe.at.

NOVA PONUDA CENTRA migrare: OBRAZOVNO SAVJETOVANJE U AMS LINZ I AMS WELS

U Austriji živi preko milion ljudi migracijskog porijekla. Na žalost se mnogima od njih pripisuju "razlike" u odnosu na austrijsko stanovništvo, a vrlo rijetko njihove sposobnosti, koje posjeduju na osnovu svoje multikulturene pozadine. I čest je slučaj da njihovo obrazovanje stečeno u zavičaju u Austriji nije priznato.

migrare i AMS - Servis za radno tržište Gornje Austrije žele postići poboljšanje za migrantkinje i migrante u oblasti radnog obrazovanja, da bi se povećale njihove šanse na radnom tržištu. Stoga je Centar migrare krenuo od januara ove godine u Linzu i od septembra u Welsu sa višejezičnim obrazovnim

savjetovanjem u prostorijama AMS-a i nudi se osobama koje traže posao. Posebno obučeni obrazovni savjetnici i savjetnice daju informacije o stupanju na radno tržište i zaposlenje, o ponudama za daljnje obrazovanje vezano za rad, jezičkim kursovima, finansijskim potporama te zakonskim uslovima. Ako ste nezaposleni, u

potrazi za poslom, želite promijeniti radnu oblast ili se želite dalje obrazovati te Vam treba savjet, dođite u obrazovno savjetovalište u prostorijama AMS-a Linz ili AMS-a Wels. Tačno vrijeme savjetovanja možete dobiti kod migrare savjetnika ili naći na internetu: www.migrare.at.

ÖGB-Info Nr. 17/2007 ZINr: GZ02Z033978M
P. b. b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber und Herausgeber:
ÖGB Landesorganisation OÖ
Redaktion, Layout und
für den Inhalt verantwortlich:
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,
Humboldtstraße 49, 4020 Linz
DVR Nr. 2110444
bosanski-hrvatski-srpski